

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 94

Volume 36

20 April 1993

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 905/93 of 19 April 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 906/93 of 19 April 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 907/93 of 19 April 1993 fixing the minimum selling prices for beef put up for sale under the invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 809/93	5
Commission Regulation (EEC) No 908/93 of 19 April 1993 on the supply of cereals as food aid	6
Commission Regulation (EEC) No 909/93 of 19 April 1993 on the supply of vegetable oil as food aid	12
* Commission Regulation (EEC) No 910/93 of 19 April 1993 fixing the quantity of preferential sugar and the marketing premium applying thereto for the 1991/92 marketing year	19
* Commission Regulation (EEC) No 911/93 of 19 April 1993 determining the effects in the milk sector of abolishing the accession compensatory amounts and the supplementary trade mechanism in trade between Portugal and the other Member States of the Community	21
* Commission Regulation (EEC) No 912/93 of 19 April 1993 determining the effects on the pigmeat sector of the abolition of the supplementary trade mechanism in respect of trade between Portugal and the other Member States	22
* Commission Regulation (EEC) No 913/93 of 19 April 1993 determining the effects on the eggs and poultrymeat sectors of the abolition of the supplementary trade mechanism in respect of trade between Portugal and the other Member States	23

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 914/93 of 19 April 1993 determining the extent to which applications lodged in April 1993 for import licences for certain milk products and products covered by the arrangements provided for in the Interim Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic can be accepted	24
Commission Regulation (EEC) No 915/93 of 19 April 1993 amending Regulation (EEC) No 846/93 introducing a countervailing charge on apples originating in Chile	26
Commission Regulation (EEC) No 916/93 of 19 April 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	27
Commission Regulation (EEC) No 917/93 of 19 April 1993 fixing the aid for cotton	29

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

93/217/EEC :

- ★ **Commission Decision of 19 March 1993 in accordance with Council Decision 93/16/EEC determining the United States of America as a country to the companies or other legal persons of which legal protection of topographies of semiconductor products is extended** 30

93/218/EEC :

- ★ **Commission Decision of 22 March 1993 approving the programme submitted by the Greek Government in 1992 concerning the restructuring of the system for agricultural surveys in Greece** 31

93/219/EEC :

- ★ **Commission Decision of 23 March 1993 authorizing the Federal Republic of Germany to permit temporarily the marketing of bitter white lupin seed not satisfying the requirements of Council Directive 66/401/EEC** 32

93/220/EEC :

- ★ **Commission Decision of 26 March 1993 approving an amendment of the varietal conversion programme for hops submitted by the Federal Republic of Germany pursuant to Council Regulation (EEC) No 2997/87** 33

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 905/93**of 19 April 1993****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 762/93 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 16 April

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 762/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 April 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries ^(*)
0709 90 60	136,67 ^(*) ^(*)
0712 90 19	136,67 ^(*) ^(*)
1001 10 00	180,03 ^(*) ^(*)
1001 90 91	144,19
1001 90 99	144,19 ^(*)
1002 00 00	153,48 ^(*)
1003 00 10	137,61
1003 00 20	137,61
1003 00 80	137,61 ^(*)
1004 00 00	113,72
1005 10 90	136,67 ^(*) ^(*)
1005 90 00	136,67 ^(*) ^(*)
1007 00 90	148,84 ^(*)
1008 10 00	53,77 ^(*)
1008 20 00	99,05 ^(*)
1008 30 00	58,18 ^(*)
1008 90 10	^(*)
1008 90 90	58,18
1101 00 00	214,50 ^(*)
1102 10 00	227,32
1103 11 30	291,74
1103 11 50	291,74
1103 11 90	230,18

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽⁹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 906/93

of 19 April 1993

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 16 April

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 April 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	4	5	6	7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	1,71
1001 90 99	0	0	0	1,71
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	2,40

B. Malt

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	4	5	6	7	8
1107 10 11	0	0	0	3,04	3,04
1107 10 19	0	0	0	2,27	2,27
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 907/93

of 19 April 1993

fixing the minimum selling prices for beef put up for sale under the invitation
to tender referred to in Regulation (EEC) No 809/93

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas tenders have been invited for certain quantities of beef fixed by Commission Regulation (EEC) No 809/93 ⁽³⁾;

Whereas, pursuant to Article 9 of Commission Regulation (EEC) No 2173/79 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1809/87 ⁽⁵⁾, the minimum selling prices for meat put

up for sale by tender should be fixed, taking into account tenders submitted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The minimum selling prices for beef for the invitation to tender held in accordance with Regulation (EEC) No 809/93 for which the time limit for the submission of tenders was 7 April 1993 are as set out in the Annex hereto.

Article 2

The Regulation shall enter into force on 20 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ECU per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
United Kingdom	Forequarter flanks	1 528
Ireland	Plates/flanks	—
France	Caisse B	1 631

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 82, 3. 4. 1993, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

⁽⁵⁾ OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 23.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 908/93
of 19 April 1993
on the supply of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain recipients 38 444 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1541/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: Bolivia
4. **Representative of the recipient**: Ofinaal, Calle Carrasco 1323, Esq. Busch (Miraflores), La Paz, Jefe Área Operaciones: Sra Rosario Frías de Tapia (tel. 35 57 51)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Bolivia
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.I (a))
8. **Total quantity**: 3 285 tonnes (4 500 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one in three parts (A1: 1 785 tonnes; A2: 1 000 tonnes; A3: 500 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B (2) (b) and II.B (3))
 Markings in Spanish
 Supplementary markings: 'Distribución gratuita'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Arica ⁽⁶⁾
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
 Oficinas responsables Ofinaal: A1: Carretera La Paza-Viacha, 15 km, La Paz.
 A2: Carretera Salida Oruro, La Paz 455, Zona Norte, Oruro
 A3: Carretera a Tiquipaya, Zona Trojes, Cochabamba
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 31. 5 — 13. 6. 1993
18. **Deadline for the supply**: 27. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 18. 5. 1993
 (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 14 — 27. 6. 1993
 (c) deadline for the supply: 10. 9. 1993
B. In the case of a third invitation to tender:
 (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
 (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 28. 6 — 11. 7. 1993
 (c) deadline for the supply: 24. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁷⁾: refund applicable on 30. 4. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 724/93 (OJ No L 74, 27. 3. 1993, p. 66)

LOTS B, C and D

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: 1416 and 1417/92 (lot B); 1433/92 (lot C); 1582 and 1583/92 (lot D)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient⁽²⁾**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (3170) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 euron nl)
4. **Representative of the recipient⁽³⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Uganda, Afghanistan (lot B), Ethiopia (lots C and D)
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods⁽⁴⁾ (7)**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 32 405 tonnes
9. **Number of lots**: three (lot B: 4 827 tonnes; lot C: 10 000 tonnes; lot D: 17 578 tonnes)
10. **Packaging and marking⁽⁶⁾ (10) (11)**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (2) (a) and IIA (3))
lots C and D: bulk + 210 000 (C) + 210 000 (D 1) + 160 000 (D 2) bags and 100 (C) + 100 (D 1) + 75 (D 2) needles and necessary twine (2m/bag) (12)
Markings in English
Supplementary markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment (lots C and D: fob stowed) (13)
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: lots B and C: 24. 5 — 13. 6. 1993; lot D: 7 — 27. 6. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 18. 5. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: lots B and C: 7 — 27. 6. 1993; lot D: 21. 6 — 11. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: lots B and C: 21. 6 — 11. 7. 1993; lot D: 5 — 25. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities⁽¹⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁴⁾**: refund applicable on 30. 4. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 724/93 (OJ No L 74, 27. 3. 1993, p. 66)

LOT E

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1418 - 1421/92 and 111/93
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 euron nl)
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Haiti, Madagascar, Burundi
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B (1) (a))
8. **Total quantity**: 1 123 tonnes (1 539 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B (2) (d) and II.B (3))
Markings in French
Supplementary markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 24. 5 — 13. 6. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 18. 5. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 7 — 27. 6. 1993
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 21. 6 — 11. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25570 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 295 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ^(*): refund applicable on 30. 4. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 724/93 (OJ No L 74, 27. 3. 1993, p. 66)

Notes:

- (¹) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

- (⁴) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the accession compensatory amounts. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 8 to 12 of Commission Regulation (EEC) No 3819/92 (OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 17) shall not apply to this amount.

- (⁵) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : Peru : C. Manuel González Olaechea, 247 San Isidro, Lima, (tel. (51-14) 41 58 27).
- (⁶) The proof of payment of expenses 'planilla de gastos' arising at the port of Arica must be submitted with the payment application.

Office for the payment of the 'planilla de gastos' :

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 5259 (fax (02) 39 20 62 ; tel. 35 99 21 up to 31), La Paz, Bolivia ;

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 1437 (telex 22 10 43 ; tel. 25 27 80 or 25 29 81), Arica, Chile.

- (⁷) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

— phytosanitary certificate.

- (⁸) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁹) Lots B and E : shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/FCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

- (¹⁰) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (¹¹) Notwithstanding OJ No C 114, point V.A(3)(c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.
- (¹²) For the twine : 60 % polyester, 40 % cotton, 20/4, knotted free yarn, 5 000 m/kg, on spools of 3 kg.
- (¹³) Lots C and D : notwithstanding Articles 7 (3)(f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include all loading, handling, stowage and trimming costs.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Inscrições complementares
B	4 827	B 1: 3 961	1416/92	ICR / 924611 / Jinja via Mombasa
		B 2: 866	1417/92	DWH / 922832 / Kabul via Karachi
C	10 000		1433/92	LWF / 925108 A / Assab
D	17 578	D 1: 10 000	1582/92	LWF / 925108 B / Assab
		D 2: 7 578	1583/92	LWF / 925108 C / Assab
E	1 123	E 1: 200	1418/92	Protos / 921510 / Port-au-Prince
		E 2: 300	1419/92	CAM / 922058 / Antananarivo via Toamasina
		E 3: 300	1420/92	CAM / 922059 / Ambatondrazaka via Toamasina
		E 4: 123	1421/92	CAM / 922060 / Toliary via Toamasina
		E 5: 200	111/93	Caritas B / 93 CAB 007 / Bujumbura via Dar es Salaam

COMMISSION REGULATION (EEC) No 909/93
of 19 April 1993
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 5 683 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D, E and F

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: see Annex II
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 5 293 tonnes net
9. **Number of lots**: six (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (1), IIIA (2) (3) and IIIA (3))
 Five litre metal canister without cardboard cross-pieces
 Markings in English (A; B; D 4, D 5, D 9; E 1, E 2, E 4, E 11 to E 16; F), French (C 4 to C 6; D 1 to D 3, D 6 to D 8, D 10 to D 16; E 3, E 5 to E 7, E 10), Spanish (C 7 to C 10) and Portuguese (C 1 to C 3; E 8, E 9, E 17, E 18)
 Supplementary markings: see Annex II; only on the cartons
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: lots A, B and E: 21. 6 — 4. 7. 1993; lots C, D and F: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁶⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) 18. 5. 1993
 (b) period for making the goods available at the port of shipment: lots A, B and E: 5 — 18. 7. 1993; lots C, D, and F: 19. 7 — 1. 8. 1993
 (c) deadline for the supply: —
B. In the case of a third invitation to tender:
 (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
 (b) period for making the goods available at the port of shipment: lots A, B and E: 19. 7 — 1. 8. 1993; lots C, D and F: 2 — 15. 8. 1993
 (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽⁷⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT G

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1396/92; 97 and 98/93; 1578/92
2. **Programme**: 1992 and 1993
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Algeria, Lebanon
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (b))
8. **Total quantity**: 390 tonnes net
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽³⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (1), IIIA (2) (3) and IIIA (3))
Five litre metal canisters without cardboard cross-pieces
Markings in French
Supplementary markings: see Annex II; only on the cartons
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 31. 5 — 20. 6. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 4. 5. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 18. 5. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 14. 6 — 4. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 1. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 28. 6 — 18. 7. 1993
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes:

- (¹) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative a health certificate at the time of delivery.

- (⁴) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
- (⁵) Lots C, D, E, F and G: shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by plywood sheets (minimum 2 400 × 1 220 × 4 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.

- (⁶) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:

Messrs De Keyzer & Schütz BV,

Postbus 1438,

Blaak 16,

NL-3000 BK Rotterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação n°	Inscrições complementares
A	1 005	A 1: 480	67/93	Eritrea / CRS / 93 CRS 010 / Massawa
		A 2: 525	68/93	Eritrea / OXFAM B / 93 OXB 005 / Massawa
B	1 125	B 1: 45	69/93	Ethiopia / CONCERN / 93 CON 004 / Assab
		B 2: 45	70/93	Ethiopia / CONCERN / 93 CON 006 / Assab
		B 3: 105	71/93	Ethiopia / CONCERN / 93 CON 005 / Assab
		B 4: 885	72/93	Ethiopia / OXFAM UK / 93 OXU 003 / Massawa
		B 5: 45	73/93	Ethiopia / WVUK / 93 WVB 004 / Assab
C	898	C 1: 15	1552/92	Brasil / PDF / 927129 / São Luís via Belém
		C 2: 15	1553/92	Brasil / PDF / 927130/ Manaus
		C 3: 30	104/93	Brasil / PDF / 93 PDF 004 / Manaus
		C 4: 162	1394/92	Haïti / Caritas N / 920307 / Port-au-Prince
		C 5: 80	1395/92	Haïti / Protos / 921513 / Port-au-Prince
		C 6: 146	1494/92	Haïti / Caritas N / 920308 / Port-au-Prince
		C 7: 90	1393/92	Perú / Codespa / 9211201 / Callao
		C 8: 102	1499/92	Perú / Cáritas N / 920353 / Arequipa vía Matarani
		C 9: 108	1500/92	Perú / Cáritas N / 920352 / Lima vía Callao
		C 10: 150	1554/92	Perú / Cebemo / 929007 / Cuzco vía Matarani
D	555	D 1: 105	1398/92	Togo / AATM / 921763 / Lomé (option Cotonou)
		D 2: 15	1399/92	Togo / AATM / 921765 / Dapaong via Lomé (option Cotonou)
		D 3: 15	66/93	Togo / SBLB / 93 BLB 002 / Sokodé via Lomé

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρίδια	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende meldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Inscrições complementares
		D 4: 15	1496/92	Sierra Leone / Prosalus / 925558 / Lunsar via Freetown
		D 5: 180	96/93	Sierra Leone / CRS / 93 CRS 003 / Freetown
		D 6: 15	1397/92	Sénégal / AATM / 921764 / Saint-Louis via Dakar
		D 7: 45	74/93	Burkina Faso / Cinterad / 93 CIN 025 / Ouagadougou via Cotonou
		D 8: 15	75/93	Burkina Faso / FOHL / 93 FHL 003 / Ouahigouya via Abidjan
		D 9: 15	79/93	Liberia / Prosalus / 93 PRS 006 / Monrovia
		D 10: 30	80/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 016 / Tombouctou via Cotonou
		D 11: 30	81/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 017 / Kayes via Cotonou
		D 12: 15	82/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 018 / Segou via Cotonou
		D 13: 15	83/93	Mali / Cinterad / 93 CIN 019 / Mopti via Cotonou
		D 14: 15	84/93	Mauritanie / Caritas F / 93 CAF 002 / Nouakchott
		D 15: 15	87/93	Niger / Cinterad / 93 CIN 022 / Diffa via Cotonou
		D 16: 15	88/93	Niger / Cinterad / 93 CIN 023 / Dosso via Cotonou
E	1 245	E 1: 45	1400/92	Zimbabwe / Tear Fund / 926112 / Harare via Beira
		E 2: 15	1401/92	Uganda / ICR / 924607 / Kiryandongo via Mombasa
		E 3: 15	1495/92	Burundi / PDF / 927123 / Buganda via Dar es Salaam
		E 4: 120	1497/92	Uganda / ICR / 924615 / Kampala via Mombasa
		E 5: 45	76/93	Burundi / Caritas B / 93 EAB 004 / Bujumbura via Dar es Salaam
		E 6: 15	77/93	Comores / Caritas F / 93 CAF 004 / Moroni
		E 7: 15	78/93	Djibouti / Caritas B / 93 CAB 001 / Djibouti
		E 8: 300	85/93	Moçambique / Care B / 93 CRB 003 / Maputo

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Inscrições complementares
		E 9: 30	86/93	Moçambique / WVUK / 93 WVB 007 / Tête City via Beira
		E 10: 330	89/93	Ruanda / Caritas B / 93 CAB 018 / Kigali via Dar es Salaam
		E 11: 30	93/93	Uganda / ICR / 93 ICR 003 / Kampala via Mombasa
		E 12: 90	94/93	Zimbabwe / WVUK / 93 WVB 009 / Mazowe River Refugee Camp via Beira
		E 13: 15	105/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 016 / Moyale via Mombasa
		E 14: 15	106/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 017 / Moyale via Mombasa
		E 15: 60	107/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 018 / Marsabit via Mombasa
		E 16: 60	108/93	Kenya / WVUK / 93 WVB 019 / Marsabit via Mombasa
		E 17: 30	109/93	Moçambique / FOS / 93 FOS 006 / Chitima via Beira
		E 18: 15	110/93	Moçambique / FOS / 93 FOS 002 / Chimoio via Beira
F	465	F 1: 105	1402/92	Afghanistan / OWH / 922830 / Kabul via Karachi
		F 2: 165	1403/32	India / GFSS / 923509 / Bombay
		F 3: 45	1498/92	India / Somedi / 926511 / Bombay
		F 4: 30	1551/92	India / Somedi / 926514 / Bombay
		F 5: 120	100/93	Pakistan / CRS / 93 CRS 009 / Karachi
G	390	G 1: 270	1396/92	Algérie / Médico / 9210101 / Tindouf via Arziw (option Oran)
		G 2: 45	97/93	Algérie / Caritas B / 93 CAB 011 / Alger via Oran
		G 3: 45	98/93	Algérie / Oxfam B/93 OXB 010 / Tindouf via Oran
		G 4: 30	1578/92	Liban / SSP / 921309 / Beyrouth

COMMISSION REGULATION (EEC) No 910/93
of 19 April 1993

fixing the quantity of preferential sugar and the marketing premium applying thereto for the 1991/92 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EEC) No 3814/92⁽²⁾, and in particular Article 37 (2) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1719/91⁽³⁾ provides that during the 1989/90, 1990/91 and 1991/92 marketing years, a marketing premium for the import of raw preferential cane sugar refined into white sugar during that period in the refineries referred to in the third subparagraph of Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 1785/81 is to be granted under certain conditions as an intervention measure; whereas Commission Regulation (EEC) No 3264/91⁽⁴⁾ provides in particular that the quantity of preferential sugar qualifying for the premium is to be fixed after each marketing year for each producer country of origin of the refined preferential sugar and for each Member State of refining; whereas the premium is to be fixed at the same time as that quantity; whereas these elements in respect of the 1989/90 and 1990/91 marketing years have been fixed by Commission Regulation (EEC) No 290/92⁽⁵⁾;

Whereas the information referred to in Article 1 (2) and (3) of Regulation (EEC) No 3264/91 and which the Commission has available in respect of the 1991/92 marketing year results in the quantity and premium being fixed as set out below;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1991/92 marketing year:

- (a) the quantity referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 3264/91 for each producer country of origin of the refined preferential sugar and for each Member State of refining shall be as set out in the Annex hereto;
- (b) the total budgetary appropriation referred to in Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 3264/91 amounts to ECU 9 822 524;
- (c) the premium referred to in Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 3264/91 shall be fixed, per 100 kilograms of sugar expressed as white sugar, at ECU 0,815.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 25.

⁽⁴⁾ OJ No L 308, 9. 11. 1991, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 31, 7. 2. 1992, p. 23.

ANNEX

<i>(tonnes white sugar)</i>		
Producer country of origin	Member State of refining	1991/92 marketing year
Barbados	United Kingdom	47 376,50
Belize	United Kingdom	41 901,90
Congo	France	4 830,80
Ivory Coast	France	8 092,90
Fiji	United Kingdom	168 819,30
Guyana	United Kingdom	116 853,30
	France	31 786,00
Jamaica	United Kingdom	120 594,30
Madagascar	France	5 164,70
Mauritius	United Kingdom	421 863,20
	Portugal	17 482,60
Saint Christopher and Nevis	United Kingdom	17 315,70
Swaziland	United Kingdom	84 638,20
	France	32 446,30
Tanzania	United Kingdom	10 186,40
Trinidad and Tobago	United Kingdom	30 644,20
	France	13 201,50
Zimbabwe	United Kingdom	31 531,50

COMMISSION REGULATION (EEC) No 911/93
of 19 April 1993

**determining the effects in the milk sector of abolishing the accession
compensatory amounts and the supplementary trade mechanism in trade
between Portugal and the other Member States of the Community**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3640/90
of 11 December 1990 determining the general rules for
the system of accession compensatory amounts for milk
and milk products during the second stage of the acces-
sion of Portugal⁽¹⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1682/92⁽²⁾
sets the level of accession compensatory amounts for milk
and milk products for trade between the Community of
Ten and Portugal, and between Portugal and third coun-
tries; whereas Council Regulation (EEC) No 739/93 of
17 March 1993 on the application of the common price
for milk powder in Portugal⁽³⁾ lays down that from
1 April 1993 the common price for milk powder will be
applied in Portugal and that as a consequence the acces-
sion compensatory amounts provided for in Regulation
(EEC) No 1682/92 should no longer be applied; whereas
the aforementioned factors lead to the repeal of the said
Regulation;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3812/90⁽⁴⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 3837/92⁽⁵⁾, lays
down, for 1993, the indicative ceilings for the export of
certain milk products to Portugal under the supplemen-
tary trade mechanism; whereas the Council decided in

Regulation (EEC) No 743/93⁽⁶⁾ to repeal Council Regula-
tion (EEC) No 3659/90 of 11 December 1990 on products
subject to the supplementary trade mechanism during the
second stage of Portuguese accession⁽⁷⁾, milk products
being no longer subject to the said mechanism from
1 April 1993 as a consequence;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1682/92 is hereby repealed.

Article 2

Regulation (EEC) No 3812/90 shall no longer apply.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

It shall apply with effect from 1 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 362, 27. 12. 1990, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1992, p. 21.

⁽³⁾ OJ No L 77, 31. 3. 1993, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 366, 29. 12. 1990, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 67.

⁽⁶⁾ OJ No L 77, 31. 3. 1993, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 362, 27. 12. 1990, p. 38.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 912/93
of 19 April 1993**

**determining the effects on the pigmeat sector of the abolition of the
supplementary trade mechanism in respect of trade between Portugal and the
other Member States**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal, and in particular Article 251 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3816/90 ⁽¹⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 3834/92 ⁽²⁾, lays
down detailed rules for the application of the supplemen-
tary trade mechanism in the pigmeat sector and, in par-
ticular, for 1993, the indicative ceilings for certain groups
of products which may be imported into Portugal from
the other Member States;

Whereas Council Regulation (EEC) No 743/93 of
17 March 1993 on the list of products subject to the
supplementary trade mechanism and exported to Portu-
gal ⁽³⁾ limits, from 1 April 1993, application of the STM in
the pigmeat sector to live swine until Portugal is declared
free of African swine fever;

Whereas on 10 March 1993, the Standing Veterinary
Committee declared Portugal free of African swine fever

from 1 April 1993; whereas, therefore, the products and
animals concerned are not subject to the said mechanism
from 1 April;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 3816/90 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

It shall apply with effect from 1 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 366, 29. 12. 1990, p. 33.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 58.

⁽³⁾ OJ No L 77, 31. 3. 1993, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 913/93

of 19 April 1993

determining the effects on the eggs and poultrymeat sectors of the abolition of the supplementary trade mechanism in respect of trade between Portugal and the other Member States

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 251 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3817/90 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3835/92 ⁽²⁾, lays down detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism in the eggs and poultrymeat sectors and, in particular, for 1993, the indicative ceilings for certain products from the said sectors which may be imported into Portugal from the other Member States;

Whereas Council Regulation (EEC) No 743/93 of 17 March 1993 on the list of products subject to the supplementary trade mechanism and exported to Portugal ⁽³⁾ repeals application of the supplementary trade mechanism in the eggs and poultrymeat sectors from 1 April 1993; whereas, therefore, the products concerned are not subject to the said mechanism from 1 April 1993;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Eggs and Poultrymeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 3817/90 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 366, 29. 12. 1990, p. 36.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 60.

⁽³⁾ OJ No L 77, 31. 3. 1993, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 914/93

of 19 April 1993

determining the extent to which applications lodged in April 1993 for import licences for certain milk products and products covered by the arrangements provided for in the Interim Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic can be accepted

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 584/92 of 6 March 1992 laying down detailed rules for the application to milk and milk products of the arrangements provided for in the Interim Agreements between the Community and the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic⁽¹⁾, and in particular Article 4 (5) thereof,

Whereas applications for import licences lodged for the products referred to in Regulation (EEC) No 584/92 concern quantities in excess of the quantities available; whereas a single reduction percentage in respect of the quantities applied for should accordingly be fixed for the first period from 1 April to 30 June 1993;

Whereas declarations have been submitted by both the Czech Republic and the Slovak Republic informing the Communities that both the Czech Republic and the Slovak Republic continue to assume all the obligations

deriving, *inter alia*, from the Interim Agreement between the Communities and the Czech and Slovak Federal Republic upon the dissolution of the latter on 31 December 1992 and in consequence the concessions provided in the Interim Agreement should be accorded without distinction to products originating in the Czech Republic or in the Slovak Republic,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Applications for import licences for products falling within the CN codes listed in the Annex hereto, lodged under Regulation (EEC) No 584/92 for the period 1 April to 30 June 1993, shall be accepted, per country of origin, up to the percentages indicated.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 62, 7. 3. 1992, p. 34.

ANNEX

	Poland			Territory of the former Czech and Slovak Republic			Hungary
CN code and product	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 10 butter	0406 cheese	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 10 butter	ex 0406 40-Niva ex 0406 90-Moravsky block ⁽¹⁾	ex 0406 90 89 Balaton ⁽²⁾
in %	15,8	72,7	100	14,0	36,4	100	— ⁽³⁾

⁽¹⁾ Primator, Otava, Javor, Uzeny block, Kaskhaval, Akawi, Istanbul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.

⁽²⁾ Cream-white, Hadju, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista.

⁽³⁾ Licence applications not lodged by the importers.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 915/93**of 19 April 1993****amending Regulation (EEC) No 846/93 introducing a countervailing charge on apples originating in Chile**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 846/93⁽³⁾ introduced a countervailing charge on apples originating in Chile;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a charge introduced in application of Article 25 of that Regulation is

amended; whereas if those conditions are taken into consideration the countervailing charge on the import of apples originating in Chile must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EEC) No 846/93 'ECU 1,84' is hereby replaced by 'ECU 5,40'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 59, 12. 3. 1993, p. 25.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 916/93
of 19 April 1993
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 789/93 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 904/93 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 789/93 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 16 April 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 66.

⁽⁵⁾ OJ No L 93, 17. 4. 1993, p. 25.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 April 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	36,44 ⁽¹⁾
1701 11 90	36,44 ⁽¹⁾
1701 12 10	36,44 ⁽¹⁾
1701 12 90	36,44 ⁽¹⁾
1701 91 00	44,33
1701 99 10	44,33
1701 99 90	44,33 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68.

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 917/93
of 19 April 1993
fixing the aid for cotton

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 thereto, as amended by the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Protocol 14 annexed thereto, and Commission Regulation (EEC) No 4006/87 ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2169/81 of 27 July 1981 laying down the general rules for the system of aid for cotton ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2053/92 ⁽³⁾, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas the amount of the additional aid referred to in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2169/81 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 3868/92 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 859/93 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 3868/92 to the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as shown in Article 1 to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The aid for unginned cotton referred to in Article 5 of Regulation (EEC) No 2169/81 shall be ECU 69,257 per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 April 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 April 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 211, 31. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 106.

⁽⁵⁾ OJ No L 90, 14. 4. 1993, p. 13.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 19 March 1993

in accordance with Council Decision 93/16/EEC determining the United States of America as a country to the companies or other legal persons of which legal protection of topographies of semiconductor products is extended

(93/217/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 87/54/EEC of 16 December 1986 on the legal protection of topographies of semiconductor products ⁽¹⁾,

Having regard to Council Decision 93/16/EEC of 21 December 1992 on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from the United States of America and certain territories ⁽²⁾, and in particular Article 1 (3) thereof,

Whereas the abovementioned Decision lists the United States of America and certain British territories which are to benefit from protection under Directive 87/54/EEC;

Whereas protection for natural persons is unconditional, but protection for companies and other legal persons is subject to the condition that the Community companies and legal persons benefit from protection in the country or territory in question;

Whereas the Commission is obliged by Decision 93/16/EEC to determine and communicate to the Member States the fulfilment by the United States of America and territories in question of this condition;

Whereas, in the United States of America, based on interim orders issued under Section 914 of the Semicon-

ductor Chip Protection Act of 1984, legal protection is available without discontinuity to owners of mask works who are nationals, domiciliaries or sovereign authorities of Community Member States, and consequently the United States of America fulfils the condition of reciprocity required for the protection of companies and other legal persons laid down in Article 1 (2) of Council Decision 93/16/EEC,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The United States of America fulfils the condition for protection of companies and other legal persons laid down in Article 1 (2) of Decision 93/16/EEC.

Article 2

This Decision is applicable from 1 January until 31 December 1993.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 March 1993.

For the Commission

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 24, 27. 1. 1987, p. 36.

⁽²⁾ OJ No L 11, 19. 1. 1993, p. 20.

COMMISSION DECISION

of 22 March 1993

**approving the programme submitted by the Greek Government in 1992
concerning the restructuring of the system for agricultural surveys in Greece**

(Only the Greek text is authentic)

(93/218/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Decision 85/360/EEC of 16 July 1985 concerning the restructuring of the system of agricultural surveys in Greece ⁽¹⁾, as last amended by Decision 92/582/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, according to Article 4 (1) of the abovementioned Decision, the Greek Government presented the annual programme which comprises:

- the report on the experience gained during the implementation of the programme of the previous year (1991),
- the programme of measures planned for the following year (1993);

Whereas the programme submitted is such as to attain the objectives of organizing in Greece a system of surveys on agricultural matters which will satisfy Community requirements in respect of statistical information in this field;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Agricultural Statistics,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The annual programme submitted in 1992 by the Greek Government is approved.

Article 2

This Decision is addressed to the Greek Republic.

Done at Brussels, 22 March 1993.

For the Commission

Henning CHRISTOPHERSEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 191, 23. 7. 1985, p. 53.⁽²⁾ OJ No L 394, 31. 12. 1992, p. 28.

COMMISSION DECISION

of 23 March 1993

authorizing the Federal Republic of Germany to permit temporarily the marketing of bitter white lupin seed not satisfying the requirements of Council Directive 66/401/EEC

(93/219/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 66/401/EEC of 14 June 1966 on the marketing of fodder plant seed⁽¹⁾, as last amended by Commission Directive 92/19/EEC⁽²⁾, and in particular Article 17 thereof,

Having regard to Commission Directive 86/109/EEC of 27 February 1986 limiting the marketing of seed of certain species of fodder plants and oil and fibre plants to seed which has been officially certified as 'basic seed' or 'certified seed'⁽³⁾, as last amended by Directive 91/376/EEC⁽⁴⁾, and in particular Article 2a thereof,

Having regard to the request submitted by the Federal Republic of Germany,

Whereas in Germany the production of seed of bitter white lupin satisfying the requirements of Directive 66/401/EEC has been insufficient in 1992 and therefore is not adequate to meet that country's needs;

Whereas it is not possible to cover this demand satisfactorily with such seed from other Member States or from third countries satisfying all the requirements laid down in Directive 66/401/EEC;

Whereas the Federal Republic of Germany should therefore be authorized to permit for a period expiring on 31 October 1993 the marketing of seed of the abovementioned species which does not satisfy the requirements laid down in the said Directive;

Whereas, moreover, other Member States, which are able to supply the Federal Republic of Germany with such seed not satisfying the requirements of the said Directive should be authorized to permit the marketing of such seed provided it is intended for the Federal Republic of Germany;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee

on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Federal Republic of Germany is authorized to permit, for a period expiring on 31 October 1993, the marketing in its territory of a maximum of 400 tonnes of commercial seed of bitter white lupin (*Lupinus albus* L.). The official label shall state: 'Intended exclusively for Germany'.

Article 2

The other Member States are hereby authorized to permit, subject to the conditions laid down in Article 1, the marketing in their territory of a total amount of 400 tonnes of commercial seed of bitter white lupin (*Lupinus albus* L.) provided that it is intended exclusively for the Federal Republic of Germany. The official label shall state: 'Intended exclusively for Germany'.

Article 3

Member States shall notify the Commission before 31 December 1993 of the quantities of seed marketed in their territory pursuant to this Decision. The Commission shall inform the other Member States thereof.

Article 4

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 23 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2298/66.

⁽²⁾ OJ No L 104, 22. 4. 1992, p. 61.

⁽³⁾ OJ No L 93, 8. 4. 1986, p. 21.

⁽⁴⁾ OJ No L 203, 26. 7. 1991, p. 108.

COMMISSION DECISION

of 26 March 1993

approving an amendment of the varietal conversion programme for hops submitted by the Federal Republic of Germany pursuant to Council Regulation (EEC) No 2997/87

(Only the German text is authentic)

(93/220/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2997/87 of 22 September 1987 laying down, in respect of hops, the amount of aid to producers for the 1986 harvest and providing for special measures for certain regions of production⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3338/92⁽²⁾, and in particular Article 2 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3889/87 of 22 December 1987 laying down detailed rules for the application of the special measures for certain regions of hops production⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 345/91⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the Federal Republic of Germany transmitted to the Commission on 28 March 1988 a varietal conversion programme for the hops sector in accordance with Article 2 (5) of Regulation (EEC) No 2997/87; whereas this programme, as amended on 3 July 1989, was approved in Commission Decision 89/482/EEC⁽⁵⁾;

Whereas the Federal Republic of Germany transmitted to the Commission on 22 December 1989 amendments of this programme which were approved, following further amendments adopted on 4 May 1990, in Decision 90/341/EEC⁽⁶⁾;

Whereas the Federal Republic of Germany transmitted to the Commission on 8 January 1993 further amendments of this programme;

Whereas the proposed amendments cover, on the one hand, the inclusion of the new Länder in the Elbe-Saale region in the German conversion programme, and, on the other hand, the updating of the plans under the programme approved by the Commission;

Whereas this programme is in line with the objectives pursued by that Regulation and contains the information required under Article 2 of Regulation (EEC) No 3889/87;

Whereas the programme submitted by the Federal Republic of Germany does not provide for any financial

contribution from the national budget; whereas the actual costs referred to in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 2997/87 may include factors making it possible to assess the net loss of income resulting from the implementation for the conversion plan; whereas, however, only factors relating to the net loss of income suffered from the date of adoption of Regulation (EEC) No 2997/87 may be introduced into the calculation of the actual costs;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Management Committee for Hops,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The amendment of the varietal conversion programme for the hops sector submitted pursuant to Regulation (EEC) No 2997/87 by the Federal Republic of Germany on 8 January 1992 is hereby approved. The main features of that programme as amended are set out in the Annex.

Article 2

The Federal Republic of Germany shall inform the Commission of the progress of the programme every six months.

Article 3

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 26 March 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 284, 7. 10. 1987, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 336, 20. 11. 1992, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 365, 24. 12. 1987, p. 41.

⁽⁴⁾ OJ No L 41, 14. 2. 1991, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 235, 12. 8. 1989, p. 33.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 28. 6. 1990, p. 46.

ANNEX

1. List of producer groups covered by the programme

- Hopfenverwertungsgenossenschaft Spalt e.G.
- Hopfenverwertungsgenossenschaft Hallertau e.G.
- Hopfenverwertungsgenossenschaft Jura e.G.
- Hopfenverwertungsgenossenschaft Elbe-Saale e.G.

2. Duration of the programme

From 1 April 1988 to 31 December 1994.

In all cases, the last plantations must be made before 31 December 1994.

3. Area covered by the programme

HVG Spalt e.G.	15 ha ⁽¹⁾
HVG Hallertau e.G.	758 ha
HVG Jura e.G.	27 ha
HVG Elbe-Saale e.G.	200 ha
Total	1 000 ha

4. Varieties to be converted to and the areas involved

(on hectares)

Aromatic varieties		Super-alpha varieties (*)	
Spalter	2,0	Nugget	173,5
Hersbrucker Spät	160,5	Target	34,5
Hallertauer Tradition	80,5	Hallertauer Magnum	367,0
Spalter Select	161,0		
Perle	21,0		
Total	425,0	Total	575,0

(*) Within the meaning of Article 2 of Regulation (EEC) No 2997/87 and Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 3889/87.

(1) Already completed in March 1991.